

Cenni su questo manuale



- Le operazioni di tasto sono indicate mediante le lettere mostrate nell'illustrazione. I tasti della tastierina sono indicati mediante l'indicazione principale del loro nome in parentesi quadre in grassetto, come [2].
- Ciascuna sezione di questo manuale fornisce le informazioni necessarie per poter eseguire le operazioni in ciascun modo di funzionamento. Ulteriori dettagli e informazioni tecniche si trovano nella sezione "Riferimento".

I

Indice

Guida generale	I-4
Indicazione dell'ora	I-6
Banca dati	I-13
Calcolatrice	I-22
Suonerie	I-31
Cronometro	I-39
Doppia indicazione dell'ora	I-41
Illuminazione	I-45
Riferimento	I-50
Caratteristiche tecniche	I-55

I-1

Elenco dei procedimenti

La seguente è un'utile lista di riferimento di tutti i procedimenti operativi descritti in questo manuale.

Per impostare l'ora, la data e la lingua	I-6
Per passare dal formato di indicazione dell'ora di 12 ore a quello di 24 ore e viceversa	I-10
Per far passare l'ora segnata nel modo di indicazione dell'ora dall'ora legale (DST) all'ora solare e viceversa	I-11
Per visualizzare la schermata della doppia indicazione dell'ora e la schermata della banca dati nel modo di indicazione dell'ora	I-12
Per introdurre prima il nome e poi il numero di telefono di una nuova registrazione della banca dati	I-15
Per introdurre prima il numero di telefono e poi il nome di una nuova registrazione della banca dati	I-18
Per richiamare le registrazioni della banca dati	I-20
Per modificare una registrazione della banca dati	I-20
Per cancellare una registrazione della banca dati	I-21

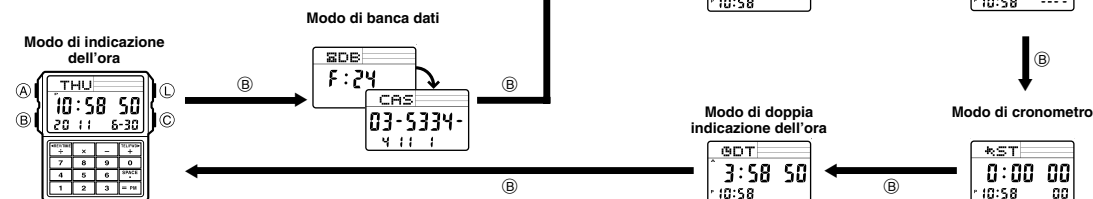
I-2

Per eseguire i calcoli aritmetici	I-24
Per cambiare il tasso di cambio e l'operatore	I-27
Per controllare l'impostazione attuale del tasso di cambio e dell'operatore	I-28
Per eseguire un calcolo di conversione valute	I-28
Per attivare e disattivare il segnale acustico di pressione tasti	I-30
Per impostare l'ora per una suoneria	I-33
Per provare il suono della suoneria	I-36
Per attivare e disattivare le suonerie da 2 a 5 e il segnale orario di ora esatta	I-36
Per selezionare il tipo di funzionamento della suoneria 1	I-37
Per misurare i tempi con il cronometro	I-40
Per impostare la doppia indicazione dell'ora	I-42
Per far passare l'ora segnata nel modo di doppia indicazione dell'ora dall'ora legale (DST) all'ora solare e viceversa	I-43
Per visualizzare la schermata dell'indicazione dell'ora e la schermata della banca dati nel modo di doppia indicazione dell'ora	I-44
Per attivare manualmente l'illuminazione	I-46
Per attivare e disattivare la funzione di illuminazione automatica	I-48
Per specificare la durata di illuminazione	I-49

I-3

Guida generale

- Premere [B] per passare da un modo di funzionamento ad un altro.
- In un modo di funzionamento qualsiasi, premere [L] per far illuminare il display.

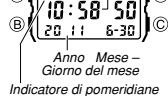


I-4

I-5

Indicazione dell'ora

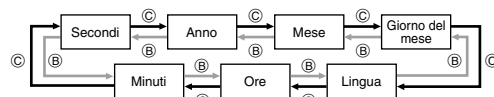
Giorno della settimana Ore : Minuti
secondi
Usare il modo di indicazione dell'ora per impostare l'ora, la data e la lingua. Dal modo di indicazione dell'ora, è possibile vedere anche la schermata del modo di doppia indicazione dell'ora o la schermata del modo di banca dati.



Per impostare l'ora, la data e la lingua

- Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto [A] finché le cifre dei secondi iniziano a lampeggiare. Questa è la schermata di impostazione.
- Usare [C] e [B] per spostare il lampeggiamento nell'ordine indicato alla pagina successiva per selezionare altre impostazioni.

I-6



- L'indicatore della lingua attualmente selezionata lampeggia sul display mentre è selezionata l'impostazione Lingua nell'ordine sopra indicato.
- Mentre l'impostazione che si desidera cambiare lampeggia, usare i tasti della tastierina per far cambiare l'impostazione come descritto di seguito.
- Si devono introdurre due cifre per le impostazioni dell'anno, del mese, del giorno del mese, delle ore e dei minuti. Per esempio, se si desidera specificare le 3, introdurre 03 per le ore. Per l'impostazione dell'anno, introdurre le due cifre all'estrema destra.

I-7

Per fare ciò:	Eseguire questa operazione:
Riportare i secondi a 00	Premere [0].
Cambiare l'anno, il mese, il giorno del mese, le ore o i minuti	Introdurre i valori con i tasti della tastierina. • Il lampeggiamento si sposta verso destra ogni volta che si introduce un valore. • Mentre le ore o i minuti lampeggiano (soltanto formato di indicazione dell'ora di 12 ore), premere [PM] per passare da antimeridiane (indicatore A) a pomeridiane (indicatore P) e viceversa.
Cambiare la lingua	Usare [+1] o [+].

I-8

- Mentre l'indicatore di lingua lampeggia sul display, usare [+1] o [+] per scorrere gli indicatori di lingua come mostrato di seguito, finché viene visualizzato quello corrispondente alla lingua che si desidera selezionare.

[+]	Indicatore	Lingua	Indicatore	Lingua	Indicatore	Lingua
↓	ENG	Inglese	DAN	Danese	ROM	Rumeno
	POR	Portoghese	DEU	Tedesco	TUR	Turco
	ESP	Spagnolo	ITA	Italiano	RYC	Russo
	FRF	Francese	SVE	Svedese		
↑	NED	Olandese	POL	Polacco		

4. Premere [A] per lasciare la schermata di impostazione.
- Il giorno della settimana viene visualizzato automaticamente conformemente alle impostazioni della data (anno, mese e giorno del mese).
- Fare riferimento a "Day of the Week List" (Lista dei giorni della settimana) alla fine di questo manuale per informazioni sulle abbreviazioni usate.
- Oltre all'indicazione del giorno della settimana, l'impostazione della lingua influenza anche il tipo di caratteri che è possibile introdurre per il nome nel modo di banca dati.

I-9

- Se si preme **(A)** nel modo di indicazione dell'ora viene visualizzato l'indicatore della lingua attualmente selezionata. Se si continua a tenere premuto **(A)** per due secondi circa, la visualizzazione passa alla schermata di impostazione del modo di indicazione dell'ora (indicata dalle cifre dei secondi lampeggianti). Se accidentalmente si visualizza la schermata di impostazione, premere di nuovo **(A)** per farla scomparire.

Per passare dal formato di indicazione dell'ora di 12 ore a quello di 24 ore e viceversa

- Nel modo di indicazione dell'ora, premere **(C)** per passare dal formato di indicazione dell'ora di 12 ore (indicato da **A** o **P** sul display) a quello di 24 ore e viceversa.
- Con il formato di indicazione dell'ora di 12 ore, l'indicatore **P** (pomeridiane) appare sul display per le ore comprese fra mezzogiorno e le 11:59 pm, mentre l'indicatore **A** (antimeridiane) appare per le ore comprese fra mezzanotte e le 11:59 am.
 - Con il formato di indicazione dell'ora di 24 ore, le ore vengono indicate nella gamma compresa fra 0:00 e 23:59, senza indicatore.
 - Il formato di indicazione dell'ora di 12 ore/24 ore selezionato nel modo di indicazione dell'ora viene applicato in tutti i modi di funzionamento.

I-10

Per visualizzare la schermata della doppia indicazione dell'ora e la schermata della banca dati nel modo di indicazione dell'ora

Se si tiene premuto **[+]** nel modo di indicazione dell'ora viene visualizzata la schermata della doppia indicazione dell'ora. Se si tiene premuto **[+]** viene visualizzata la registrazione che era visualizzata sul display l'ultima volta che si è usato il modo di banca dati.

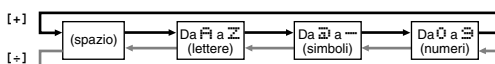


I-12

Creazione di una nuova registrazione della banca dati

Quando si crea una nuova registrazione della banca dati, è possibile introdurre prima il nome e poi il numero di telefono, oppure prima il numero di telefono e poi il nome. La possibilità di introdurre il numero di telefono per primo aiuta ad evitare di dimenticare il numero mentre si introduce il nome.

I-14



- La sequenza di caratteri sopra indicata è per l'introduzione in inglese. Fare riferimento a "Character List" (Lista dei caratteri) alla fine di questo manuale per le sequenze dei caratteri delle altre lingue.
- Quando il carattere desiderato è visualizzato in corrispondenza del cursore, premere **(C)** per spostare il cursore verso destra.
 - Ripetere i punti 3 e 4 finché il nome non è completo.
 - È possibile introdurre un massimo di 8 caratteri per il nome.
 - Dopo aver introdotto un nome, premere **(C)** il numero di volte necessario per spostare il cursore nell'area per il numero.
 - Quando il cursore si trova nell'ottavo spazio dell'area per il nome, lo spostamento del cursore verso destra fa passare il cursore sulla prima cifra del numero.
 - Quando il cursore si trova sulla quindicesima cifra del numero, lo spostamento del cursore verso destra (mediante la pressione di **(C)**) fa passare il cursore sul primo carattere del nome.

I-16

- Il display può visualizzare soltanto tre caratteri alla volta per il nome, pertanto un testo più lungo scorre ininterrottamente da destra verso sinistra. L'ultimo carattere è indicato dal simbolo **(A)** dopo di esso.

Per introdurre prima il numero di telefono e poi il nome di una nuova registrazione della banca dati

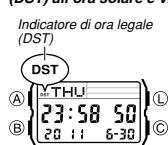
- Nel modo di banca dati, premere **(C)** per visualizzare la schermata per la nuova registrazione.
- Usare la tastiera per introdurre il numero di telefono.
 - La pressione di un tasto numerico come prima introduzione in una nuova registrazione della banca dati introdurrà quel numero nella prima posizione dell'area per il numero, e automaticamente sposterà il cursore nella posizione successiva verso destra. Introdurre il resto del numero di telefono.
 - Usare **[.SPC]** per introdurre uno spazio e **[-]** per introdurre un trattino.

I-18

Ora legale (DST)

L'ora legale (ora estiva) fa avanzare l'impostazione dell'ora di un'ora rispetto all'ora solare. Ricordare che non tutti i paesi o persino non tutte le aree locali adottano l'ora legale.

Per far passare l'ora segnata nel modo di indicazione dell'ora dall'ora legale (DST) all'ora solare e viceversa

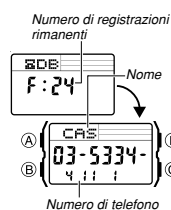


Tenere premuto **(C)** per due secondi circa nel modo di indicazione dell'ora per passare dall'ora legale (indicatore DST visualizzato) all'ora solare (indicatore DST non visualizzato) e viceversa.

- Notare che la pressione di **(C)** nel modo di indicazione dell'ora fa anche passare l'indicazione dell'ora dal formato di 12 ore a quello di 24 ore e viceversa.
- L'indicatore DST appare sulle schermate del modo di indicazione dell'ora e del modo di suoneria a indicare che l'ora legale è attivata.

I-11

Banca dati



Il modo di banca dati consente di memorizzare fino a 25 registrazioni, ciascuna delle quali costituita da dati di nome e numero di telefono. Le registrazioni vengono ordinate automaticamente sulla base dei caratteri che compongono il nome. È possibile richiamare le registrazioni scorrendole sul display.

- I caratteri che è possibile introdurre per il nome dipendono dalla lingua selezionata nel modo di indicazione dell'ora. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Per impostare l'ora, la data e la lingua" (pagina I-6). Il cambiamento dell'impostazione della lingua non influisce sui nomi che sono già memorizzati.
- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di banca dati, in cui è possibile entrare premendo **(B)** (pagina I-4).
- Se si tiene premuto **[=PM]** nel modo di banca dati, viene visualizzato il numero di registrazioni rimanenti.

I-13

Per introdurre prima il nome e poi il numero di telefono di una nuova registrazione della banca dati

- Nel modo di banca dati, premere **(C)** per visualizzare la schermata per la nuova registrazione.
 - La schermata per la nuova registrazione è quella vuota (quella che non contiene alcun nome e alcun numero di telefono).
 - Se la schermata per la nuova registrazione non appare quando si preme **(C)**, significa che la memoria è piena. Per memorizzare un'altra registrazione, è necessario prima cancellare alcune delle registrazioni memorizzate nella memoria.
- Tenere premuto **(A)** finché il cursore lampeggiante (—) appare nell'area del display per il nome. Questa è la schermata di introduzione registrazione.
- Nell'area per il nome, usare **[+]** o **[+]** per far cambiare il carattere che si trova in corrispondenza del cursore. Il carattere cambia nell'ordine indicato alla pagina successiva.



I-15

- La pressione di **(C)** fa spostare il cursore verso destra, mentre la pressione di **(B)** fa spostare il cursore verso sinistra.
- Nell'area per il numero, usare la tastiera per introdurre il numero di telefono.
 - Ogni volta che si introduce una cifra, il cursore si sposta automaticamente verso destra.
 - L'area per il numero inizialmente contiene tutti trattini. È possibile lasciare i trattini così come sono o sostituirli con numeri o spazi.
 - Usare **[.SPC]** per introdurre uno spazio e **[-]** per introdurre un trattino.
 - Se si commette un errore durante l'introduzione dei numeri, usare **(C)** o **(B)** per spostare il cursore nel punto in cui si trova l'errore e introdurre i dati corretti.
 - È possibile introdurre un massimo di 15 cifre per il numero.
 - Premere **(A)** per memorizzare i dati e lasciare la schermata di introduzione registrazione della banca dati.
 - Quando si preme **(A)** per memorizzare i dati, il nome e il numero introdotti lampeggiano per un secondo circa mentre le registrazioni della banca dati vengono ordinate. Al termine dell'operazione di ordinamento, appare la schermata per la registrazione della banca dati.

I-17

- Se si commette un errore durante l'introduzione del numero di telefono, premere **(C)**. Questa operazione consentirà di ritornare alla schermata per la nuova registrazione vuota, da cui è possibile ricominciare l'introduzione.
 - Se non si introduce nulla per due o tre minuti circa, o se si preme **(B)**, l'orologio lascerà la schermata di introduzione e passerà al modo di indicazione dell'ora. Tutto ciò che è stato introdotto fino a quel momento verrà cancellato.
- Dopo aver introdotto il numero di telefono, tenere premuto **(A)** finché il cursore lampeggiante (—) appare nell'area del display per il nome. Questa è la schermata di introduzione registrazione.
 - Introdurre il nome relativo al numero.
 - Usare **[+]** o **[+]** per far cambiare il carattere che si trova in corrispondenza del cursore. Usare **(C)** o **(B)** per spostare il cursore. Per i dettagli sull'introduzione dei caratteri, fare riferimento ai punti da 3 a 5 di "Per introdurre prima il nome e poi il numero di telefono di una nuova registrazione della banca dati" (pagina I-15).
 - Dopo aver introdotto il nome, premere **(A)** per memorizzare i dati e lasciare la schermata di introduzione registrazione della banca dati.

I-19

Per richiamare le registrazioni della banca dati

Nel modo di banca dati, usare + o - per scorrere le registrazioni della banca dati sul display.

- Fare riferimento a "Sort Table" (Tabella di ordinamento) alla fine di questo manuale per i dettagli su come l'orologio ordina le registrazioni.
- Se si preme [+], mentre l'ultima registrazione della banca dati è visualizzata sul display viene visualizzata la schermata per la nuova registrazione.

Per modificare una registrazione della banca dati

1. Nel modo di banca dati, usare + o - per scorrere le registrazioni e visualizzare quella che si desidera modificare.
2. Tenere premuto (A) finché il cursore lampeggiante appare sul display. Questa è la schermata di introduzione registrazione.
3. Usare (C) (destra) e (B) (sinistra) per spostare il lampeggiamento sul carattere che si desidera cambiare.
4. Usare la tastiera per cambiare il carattere.
 - Per i dettagli sull'introduzione dei caratteri, fare riferimento al punto 3 (introduzione del nome) e al punto 7 (introduzione del numero) di "Per introdurre prima il nome e poi il numero di telefono di una nuova registrazione della banca dati" (pagina I-15).

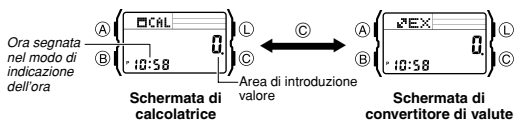
I-20

I-21

Calcolatrice

È possibile usare il modo di calcolatrice per eseguire calcoli aritmetici e calcoli di conversione di valute. È possibile usare il modo di calcolatrice anche per attivare o disattivare il segnale acustico di pressione tasti.

- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di calcolatrice, in cui è possibile entrare premendo (B) (pagina I-5).
- Prima di iniziare una nuova operazione di calcolo o di conversione valute nel modo di calcolatrice, usare innanzitutto (C) per visualizzare una delle schermate mostrate di seguito.



I-22

I-23

Esecuzione di calcoli aritmetici

È possibile eseguire i seguenti tipi di calcoli aritmetici nel modo di calcolatrice: addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione, costanti aritmetiche, potenze e valori approssimati.

Per eseguire i calcoli aritmetici

Quando la schermata di calcolatrice è visualizzata nel modo di calcolatrice, è possibile usare la tastiera per introdurre i calcoli proprio come si fa con una qualsiasi normale calcolatrice. Per i dettagli, fare riferimento agli esempi riportati di seguito.

- Accertarsi di premere (C) per riportare la schermata di calcolatrice aritmetica a zero prima di iniziare ciascun calcolo. Se la schermata è già stata azzerata, la pressione di (C) farà passare la visualizzazione alla schermata di convertitore di valute.
- Mentre si sta introducendo un calcolo, i valori vengono visualizzati nell'area di introduzione valore, e gli operatori vengono visualizzati nell'area del display per l'operatore.

I-24

5. Dopo aver effettuato i cambiamenti desiderati, premere (A) per memorizzarli e lasciare la schermata di introduzione registrazione della banca dati.

Per cancellare una registrazione della banca dati

1. Nel modo di banca dati, usare + o - per scorrere le registrazioni e visualizzare quella che si desidera cancellare.
2. Tenere premuto (A) finché il cursore lampeggiante appare sul display. Questa è la schermata di introduzione registrazione.
3. Premere (B) e (C) contemporaneamente per cancellare la registrazione.
 - CLF appare a indicare che la registrazione è in fase di cancellazione. Dopo che la registrazione è stata cancellata, il cursore appare sul display, pronto per l'introduzione.
4. Introdurre dei dati o premere (A) per ritornare alla schermata per la registrazione della banca dati.

- I valori di introduzione e di risultato di calcoli aritmetici e di conversione di valute possono essere di una lunghezza massima di 8 cifre per i valori positivi, e di 7 cifre per i valori negativi.
- Se si esce dal modo di calcolatrice, tutti i valori attualmente visualizzati vengono cancellati.

In che maniera il tasto (C) influenza la schermata attuale nel modo di calcolatrice

- Se si preme (C) mentre la schermata attuale (schermata di calcolatrice aritmetica o di convertitore di valute) visualizza un valore diverso da zero, la schermata verrà riportata a zero, ma essa non cambierà nell'altra schermata.
- Se si preme (C) mentre è visualizzato l'indicatore E (errore), l'indicatore E (errore) scompare, ma il calcolo attuale non viene riportato a zero.
- Se si preme (C) mentre la schermata attuale (schermata di calcolatrice aritmetica o di convertitore di valute) è azzerata, la schermata cambierà nell'altra schermata.

Esempio	Operazione	Visualizzazione
(Calcolo fondamentale) 12,3 + 74 - 90 = -3,7	[1] [2] [.] [SPC] [3] [=] [7] [4] [-] [9] [0] [=PM]	-3.7
(12 - 0,5) × 3 ÷ 7 = 4,9285714	[1] [2] [-] [.] [SPC] [5] [×] [3] [=] [7] [=PM]	4.9285714
(Calcolo con costante) 10 + 7 = 17 12 + 7 = 19	[7] [=] [+] [1] [2] [=PM]	17. 19.
(2,3) ⁴ = 27,9841	[2] [.] [SPC] [3] [×] [×] [=PM] [=PM]	27.9841

- Per eseguire un calcolo con costante, introdurre il valore che si desidera usare come costante e quindi premere uno dei tasti di operatore aritmetico due volte. Questa operazione rende il valore introdotto una costante, condizione indicata dall'indicatore K accanto al simbolo di operatore.
- L'indicatore E (errore) apparirà ogni volta che il risultato di un calcolo supera 8 cifre. Premere (C) per far scomparire l'indicatore di errore. Dopodiché, sarà possibile continuare il calcolo usando un risultato approssimativo.

I-25

- La tabella riportata di seguito descrive come correggere gli errori di introduzione e come cancellare il calcolo dopo aver finito di usarlo.

Quando è necessario fare ciò:	Eseguire questa operazione di tasto:
Correggere o cambiare il valore attualmente in fase di introduzione, senza cancellare la parte del calcolo introdotta fino al valore attuale	Premere (C) per cancellare il valore visualizzato e ritornare all'indicazione E. Quindi, introdurre il valore desiderato.
Correggere o cambiare l'operatore aritmetico (+, -, ×, ÷) appena introdotto	Senza premere (C), premere il tasto corrispondente all'operatore aritmetico corretto.
Cancellare completamente il calcolo in fase di introduzione	Premere (C) per cancellare il valore visualizzato e ritornare all'indicazione E. Quindi, premere di nuovo (C).
Cancellare un risultato di calcolo visualizzato (prodotto dalla pressione dei tasti [+], [-], [×], [=] o [=PM]) e il relativo calcolo	Premere (C).

I-26

I-27

Per controllare l'impostazione attuale del tasso di cambio e dell'operatore

1. Mentre la schermata di convertitore di valute è visualizzata nel modo di calcolatrice, tenere premuto (A) finché il tasso di cambio inizia a lampeggiare sul display. Questa è la schermata di impostazione.
 - La schermata di impostazione visualizzerà anche l'impostazione attuale del tasso di cambio e dell'operatore.
2. Premere (A) per lasciare la schermata di impostazione.

Per eseguire un calcolo di conversione valute

1. Mentre la schermata di convertitore di valute è visualizzata nel modo di calcolatrice, usare la tastiera per introdurre il valore da cui si desidera eseguire la conversione.
2. Premere [=PM] per visualizzare il risultato della conversione.
3. Premere (C) per far scomparire il risultato della conversione.
 - L'indicatore E (errore) appare sul display quando il risultato di un calcolo supera le 8 cifre. Premere (C) per far scomparire l'indicatore di errore.
- Se si preme [=PM] mentre il risultato di un calcolo è visualizzato sul display, il tasso di conversione verrà applicato di nuovo al valore visualizzato.

I-28

Attivazione e disattivazione del segnale acustico di pressione tasti

- Un segnale acustico di pressione tasti fa suonare l'orologio ogni volta che si preme un tasto di controllo o un tasto della tastiera. È possibile attivare o disattivare il segnale acustico di pressione tasti, se lo si desidera.
- L'impostazione di attivazione/disattivazione segnale acustico di pressione tasti selezionata nel modo di calcolatrice viene applicata a tutti gli altri modi di funzionamento, ad eccezione del modo di cronometro.
 - Notare che le suonerie continueranno a suonare anche se il segnale acustico di pressione tasti è disattivato.

I-29

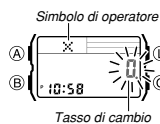
Calcoli di conversione di valute

È possibile registrare un singolo tasso di cambio valute per eseguire una rapida e facile conversione da una valuta in un'altra.

- Il tasso di conversione di default è × 0 (moltiplicazione del valore introdotto per 0). × rappresenta l'operatore di moltiplicazione, e 0 è il tasso di cambio. Accertarsi di cambiare il valore nel valore del tasso di cambio che si desidera usare e l'operatore (moltiplicazione o divisione) in quello che si desidera usare.

Per cambiare il tasso di cambio e l'operatore

1. Mentre la schermata di convertitore di valute è visualizzata nel modo di calcolatrice, tenere premuto (A) finché il tasso di cambio inizia a lampeggiare sul display. Questa è la schermata di impostazione.
2. Usare la tastiera per introdurre il tasso di cambio e l'operatore ([×] o [÷]) che si desidera usare.
 - Per riportare il tasso di cambio visualizzato a zero, premere (C).
3. Premere (A) per lasciare la schermata di impostazione.



Per attivare e disattivare il segnale acustico di pressione tasti

Indicatore di silenziamento (MUTE)



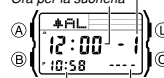
Mentre la schermata di calcolatrice o la schermata di convertitore di valute è visualizzata nel modo di calcolatrice, tenere premuto (C) per due secondi circa per attivare (indicatore MUTE non visualizzato) o disattivare (indicatore MUTE visualizzato) il segnale acustico di pressione tasti.

- Quando si tiene premuto (C), la visualizzazione passerà alla schermata del modo di calcolatrice (pagina I-22).
- L'indicatore MUTE viene visualizzato in tutti i modi di funzionamento quando il segnale acustico di pressione tasti è disattivato.

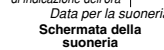
I-30

Suonerie

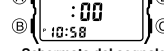
Numero di suoneria



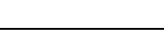
Ora per la suoneria



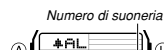
Ora segnata nel modo di indicazione dell'ora



Data per la suoneria



Schermata della suoneria



Schermata del segnale orario di ora esatta

È possibile impostare fino a cinque suonerie multifunzione indipendenti con ore, minuti, mese e giorno del mese.

Quando una suoneria è attivata, il segnale acustico della suoneria suona quando viene raggiunta l'ora fissata per la suoneria. Una delle suonerie può essere configurata come suoneria a ripetizione o suoneria per 1 volta, mentre le altre quattro sono suonerie per 1 volta.

È possibile attivare anche il segnale orario di ora esatta che fa suonare l'orologio due volte ogni ora allo scoccare dell'ora.

- Sono disponibili cinque schermate di suoneria, dal numero 1 al numero 5. La schermata del segnale orario di ora esatta è indicata da :00.

- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di suoneria, in cui è possibile entrare premendo (B) (pagina I-5).

I-31

Tipi di suoneria

Il tipo di suoneria è determinato dalle impostazioni effettuate, come descritto di seguito.

• Suoneria quotidiana

Impostare le ore e i minuti dell'ora per la suoneria. Questo tipo di impostazione fa suonare la suoneria ogni giorno all'ora fissata.

• Suoneria per una data

Impostare il mese, il giorno del mese, le ore e i minuti dell'ora per la suoneria. Questo tipo di impostazione fa suonare la suoneria all'ora specifica e nel giorno specifico fissati.

• Suoneria per un mese

Impostare il mese, le ore e i minuti dell'ora per la suoneria. Questo tipo di impostazione fa suonare la suoneria ogni giorno all'ora fissata, solo durante il mese fissato.

• Suoneria mensile

Impostare il giorno del mese, le ore e i minuti dell'ora per la suoneria. Questo tipo di impostazione fa suonare la suoneria ogni mese all'ora e nel giorno fissati.

Nota

Il formato di indicazione dell'ora di 12 ore/24 ore dell'ora per la suoneria corrisponde al formato selezionato nel modo di indicazione dell'ora.

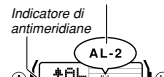
I-32

Per impostare l'ora per una suoneria

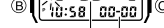
Numero di suoneria



Indicatore di suoneria 2 attivata

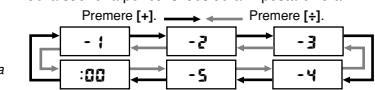


Indicatore di antimeridiane



Ore : Minuti | Mese-Giorno del mese

1. Nel modo di suoneria, usare [+1] o [-1] per scorrere le schermate di suoneria finché viene visualizzata quella della suoneria per cui si desidera impostare l'ora.



- È possibile configurare la suoneria 1 come suoneria a ripetizione o come suoneria per 1 volta. Le suonerie da 2 a 5 possono essere usate soltanto come suonerie per 1 volta.
- La suoneria a ripetizione suona ripetutamente ogni cinque minuti.

I-33

2. Dopo aver selezionato una suoneria, tenere premuto (A) finché la cifra sinistra delle ore dell'ora per la suoneria inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.

- Questa operazione attiva automaticamente la suoneria.

3. Usare la tastiera per introdurre l'ora e la data per la suoneria.

- Il lampeggiamento si sposta automaticamente verso destra ogni volta che si introduce un numero. È anche possibile usare (B) e (C) per spostare il lampeggiamento tra le cifre di introduzione.
- Per impostare una suoneria che non utilizzi l'impostazione del mese e/o del giorno del mese, introdurre 00 per ciascuna delle impostazioni inutilizzate.
- Se si sta usando il formato di indicazione dell'ora di 12 ore, premere [=PM] mentre l'impostazione delle ore o quella dei minuti lampeggia per passare da antimeridiane a pomeridiane e viceversa.
- Quando si imposta l'ora per la suoneria usando il formato di 12 ore, fare attenzione a impostare correttamente l'ora per la mattina (indicatore A) o per il pomeriggio (indicatore P).

4. Premere (A) per lasciare la schermata di impostazione.

I-34

• Notare che al posto dell'impostazione del mese o di quella del giorno del mese appare 00 sulla schermata di impostazione quando nessun mese o nessun giorno del mese è stato impostato. Sulla schermata della suoneria, tuttavia, al posto di un mese non impostato viene visualizzato -, e al posto di un giorno del mese non impostato viene visualizzato -. Vedere le visualizzazioni di esempio in "Per impostare l'ora per una suoneria" (pagina I-33).

Funzionamento della suoneria

Il segnale acustico della suoneria suona all'ora preselezionata per 10 secondi, indipendentemente dal modo di funzionamento in cui si trova l'orologio. Nel caso della suoneria a ripetizione, l'operazione di segnale acustico della suoneria viene eseguita un totale di sette volte, ogni cinque minuti, finché non si disattiva la suoneria o non la si cambia in una suoneria per 1 volta (pagina I-37).

- La pressione di un tasto di controllo o di un tasto della tastiera qualsiasi mette termine al funzionamento del segnale acustico della suoneria.
- L'esecuzione di una qualsiasi delle seguenti operazioni durante un intervallo di 5 minuti tra una suoneria a ripetizione e l'altra disattiva l'operazione attuale di suoneria a ripetizione. Visualizzazione della schermata di impostazione del modo di indicazione dell'ora (pagina I-6)

Visualizzazione della schermata di impostazione suoneria 1 (pagina I-33)

I-35

Per provare il suono della suoneria

Nel modo di suoneria, tenere premuto (C) per far suonare la suoneria.

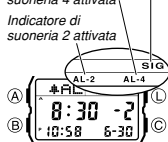
- La pressione di (C) fa anche attivare e disattivare la suoneria la cui indicazione è attualmente visualizzata o il segnale orario di ora esatta.

Per attivare e disattivare le suonerie da 2 a 5 e il segnale orario di ora esatta

Indicatore di segnale orario di ora esatta attivato

Indicatore di suoneria 4 attivata

Indicatore di suoneria 2 attivata



1. Nel modo di suoneria, usare [+1] o [-1] per selezionare una suoneria per 1 volta (suonerie da 2 a 5) o il segnale orario di ora esatta.

2. Premere (C) per attivare o disattivare la funzione selezionata.

- Lo stato attuale di attivazione/disattivazione delle suonerie da 2 a 5 è indicato da indicatori (da AL-2 a AL-5). L'indicatore SIG indica lo stato di attivazione (SIG visualizzato)/disattivazione (SIG non visualizzato) del segnale orario di ora esatta.

I-36

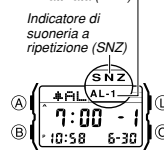
- Gli indicatori di suoneria attivata e l'indicatore di segnale orario di ora esatta attivato vengono visualizzati sul display in tutti i modi di funzionamento.

- Mentre una suoneria suona, il relativo indicatore di suoneria attivata lampeggia sul display.

Per selezionare il tipo di funzionamento della suoneria 1

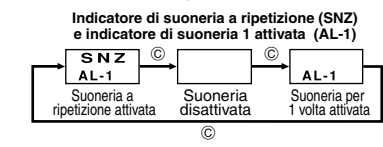
Indicatore di suoneria 1 attivata (AL-1)

Indicatore di suoneria a ripetizione (SNZ)



1. Nel modo di suoneria, usare [+1] o [-1] per selezionare la suoneria 1.

2. Premere (C) per scorrere le impostazioni disponibili nell'ordine indicato di seguito.



I-37

- L'indicatore di suoneria a ripetizione (SNZ) e l'indicatore di suoneria 1 attivata (AL-1) vengono visualizzati sul display in tutti i modi di funzionamento.

- L'indicatore di suoneria a ripetizione (SNZ) lampeggia durante gli intervalli di 5 minuti tra una suoneria e l'altra.

- L'indicatore di suoneria (AL-1 e/o SNZ) lampeggia mentre la suoneria suona.

I-38

Cronometro

Ore

Secondi



Minuti

Centesimi di secondo

Ora segnata nel modo di indicazione dell'ora

Il cronometro consente di misurare il tempo trascorso, i tempi parziali e due tempi di arrivo.

- La gamma di visualizzazione del cronometro è di 23 ore, 59 minuti e 59,99 secondi.

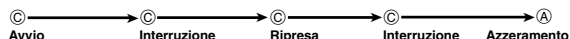
Il cronometro continua a funzionare, ripartendo da zero ogni volta che raggiunge il suo limite, finché non lo si ferma.

- L'operazione di misurazione del tempo trascorso continua anche se si esce dal modo di cronometro.
- Se si esce dal modo di cronometro mentre un tempo parziale è fermo sul display, il tempo parziale scompare e il display ritorna alla misurazione del tempo trascorso.
- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di cronometro, in cui è possibile entrare premendo (B) (pagina I-5).

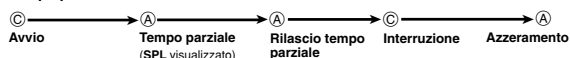
I-39

Per misurare i tempi con il cronometro

Tempo trascorso



Tempo parziale



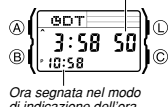
Due tempi di arrivo



I-40

Doppia indicazione dell'ora

Doppia indicazione dell'ora (Ore : Minuti Seconds)



Il modo di doppia indicazione dell'ora consente di tenere traccia dell'ora in un altro fuso orario. È possibile selezionare l'ora solare o l'ora legale per l'ora segnata nel modo di doppia indicazione dell'ora, e una semplice operazione consente di vedere la schermata del modo di indicazione dell'ora o quella del modo di banca dati.

- Il conteggio dei secondi della doppia indicazione dell'ora è sincronizzato con il conteggio dei secondi del modo di indicazione dell'ora.
- Tutte le operazioni descritte in questa sezione vanno eseguite nel modo di doppia indicazione dell'ora, in cui è possibile entrare premendo B (pagina I-5).

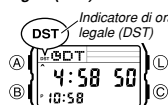
I-41

Per impostare la doppia indicazione dell'ora

- Nel modo di doppia indicazione dell'ora, tenere premuto A finché la cifra sinistra delle ore inizia a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
- Usare la tastiera per introdurre la doppia indicazione dell'ora.
 - Il lampeggiamento si sposta automaticamente verso destra ogni volta che si introduce un numero. È anche possibile usare B e C per spostare il lampeggiamento tra le cifre di introduzione.
 - Se si sta usando il formato di indicazione dell'ora di 12 ore, premere [=PM] per passare da antimeridiana a pomeridiana e viceversa.
- Premere A per lasciare la schermata di impostazione.

I-42

Per far passare l'ora segnata nel modo di doppia indicazione dell'ora dall'ora legale (DST) all'ora solare e viceversa



Tenere premuto C per due secondi circa nel modo di doppia indicazione dell'ora per passare dall'ora legale (indicatore DST visualizzato) all'ora solare (indicatore DST non visualizzato) e viceversa.

- L'indicatore DST visualizzato sul display indica che l'ora legale è attivata.

I-43

Per visualizzare la schermata dell'indicazione dell'ora e la schermata della banca dati nel modo di doppia indicazione dell'ora

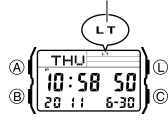
Se si tiene premuto [+/-] nel modo di doppia indicazione dell'ora viene visualizzata la schermata dell'indicazione dell'ora. Se si tiene premuto [+/-] viene visualizzata la registrazione che era visualizzata sul display l'ultima volta che si è usato il modo di banca dati.



I-44

Illuminazione

Indicatore di illuminazione automatica attivata



Il display dell'orologio è illuminato da un LED (diodo a emissione luminosa) e da un pannello a fibra ottica per una facile visione delle indicazioni al buio. La funzione di illuminazione automatica dell'orologio fa attivare automaticamente l'illuminazione quando si orienta l'orologio verso il proprio viso.

- Per poter funzionare, l'illuminazione automatica deve essere attivata (condizione indicata dall'indicatore di illuminazione automatica attivata).
- È possibile specificare 1,5 secondi o 3 secondi come durata di illuminazione.
- Per altre informazioni importanti sull'uso dell'illuminazione, fare riferimento a "Avvertenze sull'illuminazione" (pagina I-52).

I-45

Per attivare manualmente l'illuminazione

In un modo di funzionamento qualsiasi, premere L per far illuminare il display.

- L'operazione sopra descritta attiva l'illuminazione indipendentemente dall'impostazione attuale della funzione di illuminazione automatica.

Funzione di illuminazione automatica

L'attivazione della funzione di illuminazione automatica fa accendere l'illuminazione ogni volta che si posiziona il polso come descritto di seguito in un qualsiasi modo di funzionamento.

Lo spostamento dell'orologio in una posizione parallela al suolo e quindi l'inclinazione dell'orologio verso di sé per più di 40 gradi fa accendere l'illuminazione.

- Portare l'orologio sulla parte esterna del polso.



Attenzione!

Accertarsi sempre di trovarsi in un luogo sicuro quando si legge la visualizzazione dell'orologio usando la funzione di illuminazione automatica. Fare particolare attenzione mentre si corre o mentre si è impegnati in qualsiasi altra attività che comporta il pericolo di incidenti o lesioni fisiche. Inoltre, fare attenzione affinché l'improvvisa illuminazione dovuta all'attivazione della funzione di illuminazione automatica non sorprenda e non distraga gli altri attorno a sé.

I-46

I-47

- Quando si porta l'orologio, accertarsi che la sua funzione di illuminazione automatica sia disattivata prima di montare in sella ad una bicicletta o di mettersi alla guida di una motocicletta o di un altro veicolo a motore. L'attivazione improvvisa e involontaria dell'illuminazione automatica può provocare distrazione, che può essere causa di incidenti stradali e di gravi lesioni fisiche.

Per attivare e disattivare la funzione di illuminazione automatica

Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto L per due secondi circa per attivare (indicatore di illuminazione automatica attivata visualizzato) o disattivare (indicatore di illuminazione automatica attivata non visualizzato) la funzione di illuminazione automatica.

- Per protezione contro lo scaricamento della pila, la funzione di illuminazione automatica si disattiverà automaticamente circa sei ore dopo essere stata attivata. Ripetere il procedimento sopra descritto per riattivare la funzione di illuminazione automatica se lo si desidera.
- L'indicatore di illuminazione automatica attivata viene visualizzato sul display in tutti i modi di funzionamento quando la funzione di illuminazione automatica è attivata.

I-48

Per specificare la durata di illuminazione

Indicatore di 3 secondi (3SEC)



- Nel modo di indicazione dell'ora, tenere premuto A finché i secondi iniziano a lampeggiare, condizione che indica la schermata di impostazione.
- Premere L per far passare l'impostazione di durata illuminazione da 3 secondi (indicatore 3SEC visualizzato) a 1,5 secondi (indicatore 3SEC non visualizzato) e viceversa.
- Premere A per lasciare la schermata di impostazione.
- Quando l'impostazione di durata illuminazione è 3 secondi, l'indicatore 3SEC viene visualizzato in tutti i modi di funzionamento.

I-49

Riferimento

Questa sezione contiene informazioni più dettagliate e informazioni tecniche sul funzionamento dell'orologio. Essa contiene inoltre avvertenze e note importanti sulle varie caratteristiche e funzioni di questo orologio.

Funzioni di ritorno automatico

- L'orologio ritorna automaticamente al modo di indicazione dell'ora se non si esegue alcuna operazione nelle condizioni descritte di seguito.
 - Per due o tre minuti nel modo di banca dati o di suoneria
 - Per sei o sette minuti nel modo di calcolatrice
- Se non si esegue alcuna operazione per due o tre minuti mentre è visualizzata una schermata di impostazione o di introduzione (una schermata con il cursore o con cifre lampeggianti), l'orologio uscirà automaticamente dalla schermata di impostazione o di introduzione.
- Dopo aver eseguito una qualsiasi operazione di tasto di controllo o di tasto della tastiera (ad eccezione di L) in un modo di funzionamento qualsiasi, la pressione di B riporterà l'orologio direttamente al modo di indicazione dell'ora.

I-50

Scorrimento

I tasti B e C e i tasti della tastiera [+] e [-] servono in vari modi di funzionamento e in varie schermate di impostazione per scorrere i dati visualizzati sul display. Nella maggior parte dei casi, tenere premuti questi tasti durante un'operazione di scorrimento per scorrere i dati rapidamente.

Schermate iniziali

Quando si entra nel modo di banca dati, di calcolatrice o di suoneria, i dati che erano visualizzati l'ultima volta che si è usciti da quel modo appaiono per primi.

Indicazione dell'ora

- Se si riportano i secondi a GG mentre il conteggio attuale è tra 30 e 59, i minuti vengono aumentati di 1 unità. Mentre il conteggio attuale è tra 00 e 29, i secondi vengono riportati a GG ma i minuti rimangono invariati.
- L'anno può essere impostato per il periodo compreso fra il 2000 e il 2099.
- Il calendario completamente automatico incorporato nell'orologio tiene conto della differente durata dei mesi e degli anni bisestili. Una volta impostata la data, non c'è bisogno di cambiarla, tranne dopo la sostituzione della pila dell'orologio.

I-51

Avvertenze sull'illuminazione

- Mentre il display è illuminato, i tasti della tastiera sono disabilitati e non introducono nulla.
- L'illuminazione può essere difficile da vedere sotto la luce solare diretta.
- L'illuminazione si spegne automaticamente ogni volta che suona una suoneria.
- Un uso frequente dell'illuminazione abbrevia la durata della pila.

Avvertenze sull'illuminazione automatica

- Se si porta l'orologio sulla parte interna del polso o se si muove o si fa vibrare il braccio, l'illuminazione automatica potrebbe attivarsi facendo illuminare il display. Per evitare di scaricare la pila, disattivare la funzione di illuminazione automatica ogni volta che si è impegnati in attività che potrebbero causare una frequente illuminazione del display.

I-52

Troppo alto per più di 15 gradi



- L'illuminazione può non accendersi se il quadrante dell'orologio è fuori parallela per più di 15 gradi in alto o in basso. Accertarsi che il dorso della mano sia parallelo al suolo.
- L'illuminazione si spegne dopo che è trascorso il lasso di tempo specificato come durata di illuminazione (fare riferimento a "Per specificare la durata di illuminazione" a pagina I-49), anche se si tiene l'orologio orientato verso il proprio viso.
- L'elettricità statica o l'intensità del campo magnetico possono interferire con il corretto funzionamento della funzione di illuminazione automatica. Se l'illuminazione non si accende, provare a spostare l'orologio nella posizione iniziale (parallela al suolo) e quindi inclinarlo nuovamente verso il proprio viso. Se ciò non ha alcun effetto, abbassare completamente il braccio in modo che penda di fianco, e quindi riportarlo su nuovamente.

I-53

- In determinate condizioni, l'illuminazione non si accende fino a un secondo circa dopo che si è rivolto il quadrante dell'orologio verso di sé. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Potrebbe essere udibile un leggerissimo ticchettio proveniente dall'orologio quando si scuote l'orologio avanti e indietro. Questo rumore è causato dall'operazione meccanica dell'illuminazione automatica, e non è indice di problemi all'orologio.

I-54

Caratteristiche tecniche

Accuratezza a temperatura normale: ± 30 secondi al mese

Indicazione dell'ora: Ore, minuti, secondi, antimeridiane (A)/pomeridiane (P), anno, mese, giorno del mese, giorno della settimana (inglese, portoghese, spagnolo, francese, olandese, danese, tedesco, italiano, svedese, polacco, rumeno, turco, russo)

Sistema di indicazione dell'ora: Alternabile tra i formati di 12 e 24 ore

Sistema di calendario: Calendario completamente automatico preprogrammato dal 2000 al 2099

Altre funzioni: Ora legale (ora estiva)/ora solare

Banca dati:

Capacità della memoria: Fino ad un massimo di 25 registrazioni, ciascuna delle quali comprendente un nome (8 caratteri) e un numero di telefono (15 cifre)

Altre funzioni: Schermata del numero di registrazioni rimanenti; ordinamento automatico; supporto dei caratteri di 13 lingue

I-55

Calcolatrice: Operazioni aritmetiche e conversione di valute a 8 cifre

Calcoli: Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione, costanti aritmetiche, potenze e valori approssimati

Memoria del tasso di conversione valute: Un tasso e un operatore

Suonerie: 5 suonerie multifunzione* (4 suonerie per 1 volta; 1 suoneria a ripetizione/ per 1 volta); segnale orario di ora esatta

* Tipi di suoneria: Suoneria quotidiana, suoneria per una data, suoneria per un mese, suoneria mensile

Cronometro:

Unità di misurazione: Un centesimo di secondo

Capacità di misurazione: 23:59' 59.99"

Modi di misurazione: Tempo trascorso, tempo parziale, due tempi di arrivo

Doppia indicazione dell'ora: Ore, minuti, secondi, antimeridiane (A)/pomeridiane (P)

Altre funzioni: Ora legale (ora estiva)/ora solare

Illuminazione: LED (diodo a emissione luminosa); funzione di illuminazione automatica; durata di illuminazione selezionabile

I-56

Altre funzioni: Attivazione/disattivazione segnale acustico di pressione tasti

Pila: Una pila al litio (tipo: CR1616)

Durata di circa 3 anni per il tipo CR1616 (supponendo un uso della suoneria per 10 secondi al giorno, e un uso dell'illuminazione per 1,5 secondi al giorno)

I-57

Day of the Week List

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
ENG	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
POR	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
ESP	DOM	LUN	MAR	MIÉ	JUE	VIE	SÁB
FRA	DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
NED	ZON	MAA	DIN	WOE	DON	VRI	ZAT
DAN	SØN	MÅN	TIR	ONS	TOR	FRE	LØR
DEU	SON	MON	DIE	MIT	DON	FRE	SAM
ITA	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB
SVE	SÖN	MÅN	TIS	ONS	TOR	FRE	LÖR
POL	NIE	PON	WTO	ŚRO	CZW	PIŃ	SOB
ROM	DUM	LUN	MAR	MIE	JOI	VIN	SÂM
TÜR	PAZ	PZT	SAL	ÇAR	PER	CUM	CTS
PYC	BC	PH	BT	CP	4T	PT	CB

L-1

Character List

ENG: (space) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
POR: (espaço) A A A A A B C D E E E E F G H I J K L M N O O O P Q R S T U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
ESP: (espacio) A A A B C D E E F G H I J K L M N N O O P Q R S T U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
FRA: (espace) A A A B C D E E E E E F G H I J K L M N O O P Q R S T U U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
NED: (Spatie) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
DAN: (Mellemrum) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z æ ø å ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

L-2

DEU: (Leerzeichen) A A B C D E F G H I J K L M N O O P Q R S T U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
ITA: (spazio) A A B C D E E E F G H I J K L M N O O O P Q R S T U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
SVE: (Mellanslag) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Å Ä Ö a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
POL: (epacja) A B C C C D E E F G H I J K L L M N N O O P Q R S S T U V W X Y Z Z Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
ROM: (spatiu) A A A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S S T I U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
TÜR: (boşluk) A B C D E F G G H I J K L M N O O P Q R S S T U U V W X Y Z a ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
РУС: (пробел) А В Г Д Е Е Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я а ! ? , . : / + - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

L-3

Sort Table

1	(space)	13	ć	25	I	37	ñ	49	š	61	×	73	т
2	ä	14	đ	26	í	38	ñ	50	š	62	×	74	а
3	å	15	ē	27	î	39	o	51	š	63	z	75	е
4	ä	16	é	28	ï	40	ó	52	т	64	ž	76	ё
5	å	17	è	29	ì	41	ô	53	т	65	ž	77	ж
6	å	18	é	30	í	42	ö	54	u	66	æ	78	э
7	ä	19	ē	31	î	43	ó	55	ú	67	ø	79	и
8	å	20	ē	32	í	44	ö	56	ú	68	å	80	й
9	ä	21	f	33	l	45	æ	57	ó	69	ä	81	к
10	б	22	g	34	ł	46	p	58	ú	70	ö	82	л
11	с	23	g	35	h	47	ø	59	v	71	e	83	м
12	ç	24	h	36	n	48	r	60	w	72	b	84	н

L-4

85	o	91	+	97	ъ	103	ä	109	/	115	э	121	э
86	п	92	×	98	ы	104	!	110	+	116	4		
87	р	93	ц	99	ь	105	?	111	-	117	5		
88	с	94	ч	100	э	106	?	112	o	118	6		
89	т	95	ш	101	ю	107	.	113	i	119	?		
90	у	96	щ	102	я	108	:	114	z	120	8		

- Character 7 (ä) is for German, character 69 (å) is for Swedish.
- Character 43 (ē) is for German and Turkish, character 70 (ö) is for Swedish.
- Characters 71 through 102 are for Russian.

- Das Zeichen 7 (ä) dient für Deutsch, das Zeichen 69 (å) für Schwedisch.
- Das Zeichen 43 (ē) dient für Deutsch und Türkisch, das Zeichen 70 (ö) für Schwedisch.
- Die Zeichen 71 bis 102 dienen für Russisch.

L-5

- Le caractère 7 (ä) est pour l'allemand, le caractère 69 (å) est pour le suédois.
- Le caractère 43 (ē) est pour l'allemand et le turc, le caractère 70 (ö) est pour le suédois.
- Les caractères 71 à 102 sont pour le russe.

- El carácter 7 (ä) es para el idioma alemán, el carácter 69 (å) es para el idioma sueco.
- El carácter 43 (ē) es para los idiomas alemán y turco, el carácter 70 (ö) es para el idioma sueco.
- Los caracteres 71 al 102 son para el idioma ruso.

- Il carattere 7 (ä) è per il tedesco, il carattere 69 (å) è per lo svedese.
- Il carattere 43 (ē) è per il tedesco e il turco, il carattere 70 (ö) è per lo svedese.
- I caratteri da 71 a 102 sono per il russo.

L-6